

# El Malcriado

"The Voice of the Farm Worker"

IN ENGLISH

No. 51

15¢

CARMEN RAMOS

CHANDLER page 11



**Farm Worker Children**





## THE ONLY PICTORIAL RECORD OF THE PILGRIMAGE FROM DELANO TO SACRAMENTO

moving PHOTOGRAPHS  
by george ballis

text: THE PLAN OF DELANO  
manifesto of the delano  
grape strike

Please send me \_\_\_\_\_ copies of BASTA!  
(Deluxe Edition: \$2.50)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, Zip Code \_\_\_\_\_

Total amount enclosed \$ \_\_\_\_\_

(Send to: Farm Workers Press, Box 1060, Delano, 93215)





**El Malcriado**  
"La Voz del Campesino"**CONTENTS**LETTERS TO THE  
EDITOR  
(p. 4-5)\*\*\*\*\*  
FARM WORKERS'  
STRUGGLE  
(p. 6-10)\*\*\*\*\*  
CHILDREN OF THE  
FARM WORKERS  
(p. 11)\*\*\*\*\*  
NEW NEW NEW NEW  
WOMEN'S PAGE  
(p. 13)\*\*\*\*\*  
YOU CAN OWN EL  
MALCRIADO!!!  
(p. 14-15)\*\*\*\*\*  
WINTER IN DELANO  
(p. 20-23)\*\*\*\*\*  
THE ORGANIZER'S  
DIRECTORY  
(p. 25)\*\*\*\*\*  
CAMPEsinos IN  
ALABAMA  
(p. 28)**Editorial**  
**THE GOVERNOR  
AND****THE FARM WORKERS**

Ronald Reagan, the man who never showed himself to be a friend of the farm worker, is the new governor of California. Next month, he takes power, and among his adversaries--including this newspaper--there is the question, "What happens now?"

The answer is simple. Nothing will happen. In effect, under the democratic system by which this country is usually governed, the new governor should not be a "partisan" with his own axe to grind. He must govern according to his own best judgment; he must govern his opponents and his supporters alike.

If he does not govern this way, he is not very smart. If he ignores strong and important groups of citizens who disagree with the program he has set forth during his campaign, he is a fool. According to the official election returns, his victory was by only 20% of the total votes. That leaves 40% of the voters to whom Reagan must listen and pay attention, because they have not voted for him. Maybe this is why they did not vote for him. The road to the top (and Reagan is not yet at the top) is long and rough.

And more than two million votes can make the difference when the hour of decision comes for Reagan. It is natural that he is already thinking about the nomination of his party for the presidency of the U. S. And this is his weakness.

Besides these facts, which the new governor has surely thought about, there is one more fact: that the farm workers know that their struggle does not allow any retreat or escape, and that if Ronald Reagan does not show enough ability and political intelligence, one way or another the farm workers have nothing to lose, because they are betting not only on their own future, but on the future of their children and their children's children.

"El Malcriado", the Voice of the Farm Worker, is an independent publication, and is not the "official newspaper" of any person or group. The editors are solely responsible for all statements and views expressed here.

**BUY GIFT SUBSCRIPTIONS  
FOR YOUR FRIENDS.....**

El Malcriado is entered as second class matter on January 14, 1966, at the Post Office at Delano, California, under the act of March 3, 1879. It is published bi-weekly at 150 Albany, Delano, California. Subscription price is \$2 a year. This is issue # 50 dated 12-2-66



# Letters to the Editor

## THE MOST EXPLOITED WORKERS

### A Cause to Fight for...

Gentlemen:

Last evening I saw your theatre group's presentation. And still my heart weeps for you. May you find success in your trials and may you be a blessing upon the poorer people of our nation. Sometimes we who are caught in the middle class, collegiate atmosphere question our own significance in a seemingly meaningless society. It is not until we are approached with life, such as in the manner you described, that life becomes painful and relevant, and we find a purpose.

Enclosed is a small check. I do so wish it could be more. But college demands certain financial benefits from us, and this is all I can spare. However, if you could send me a record album, such as was at your theatre group's presentation, I should be most pleased.

Once again, let me thank you for helping the farm workers. This summer past I had the opportunity to work in migrant camps. It is an experience I shall never forget. Not even if I try. And I do try. We Americans do like to hold the belief that sadness is limited to those peoples of other nations. But sadness knows no confines and so life goes on: some suffering, some helping.

Very Sincerely,

Mary Jean Hitchman  
Portland, Oregon



OLD FARM WORKERS



YOUNG FARM WORKERS

## ALONE IN TEXAS

Editor:

I am writing to ask you to send to me the magazine - "El Malcriado" in Spanish. I am very interested in reading it. I like it very much and hope that the day will come when we can read in this newspaper that the injustices have been overcome and that farm workers are being paid a just wage.

I am a mother who lives in Texas. My sons go to California very often because here in Texas they pay only wages of misery. So my sons make long and dangerous trips in search of work.

When my sons leave me I feel alone and sad. Because of this I wish to receive the newspaper in order to find out what is happening in California where my sons are.

Sincerely,

Maria Luisa Hinojosa  
Roma, Texas

## EVERYONE'S FIGHT

Friends,

Belated thanks for your letter of November 7th and for the fine new book. I still hope that someone will have the time to send me the words of the song on the record I was curious about.

I hope that next year I can do another benefit concert for you all. I know



how hard you are working and you are fighting not just for yourselves but indirectly for all of us.

All the best,

*Pete*  
Peter Seeger

## READERS AND FARM WORKERS

Dear Sirs:

Will you please renew my subscription to "El Malcriado." I have enclosed \$2.00.

Your newspaper is great! We laugh and cry with the farm workers as we read it.

I'm looking forward to joining the second food caravan, along with our minister and others from our church.

Viva la Causa!

Mrs. Fred Keast  
Sacramento, Cal.

## HELP FOR EL MALCRIADO

Dear Sir:

I sure would like to become an owner of El Malcriado and the Farm Worker Press. The form and the check are enclosed.

On the form, you'll see that I've checked the

## LISTEN YOUNG FARM WORKERS DO YOU WANT THIS TO HAPPEN TO YOU?



## LETTER FROM AN OLD FARM WORKER

To the Editor:

I asked for literature from the Farm Workers Association because I wanted to interest my sons in joining the union. Unfortunately, they have not shown any interest, even though they make their living from farm labor.

This saddens me because my experiences have taught me that all farm workers must be united in order to gain a decent and dignified life from their work.

Until this happens the landowners and bosses will never realize that the poor people who work for them should not be treated as beasts of burden (as they are now), but as human beings who have dignity and are worthy of respect.

Because of all this, the fight of Mr. Cesar Chavez is worthy of praise and commendation from the whole world, especially from this country where he has been the only one to effectively show us where our society is sick.

I am an old man, retired from work. I am 67 years old and have been a farm worker for more than eight years, but now I am too old to work any more.

When I was in Fresno County I applied for a pension and they gave one to me, not because they wanted to help me, but only because they had to. With this miserable help one lives always on rations of hunger. There have been months when they have only given me a check for TWO DOLLARS AND FIFTY CENTS.

Do they think that with only this money I can pay 40 dollars for rent and gas and light bills? This so-called pension is a farce and serves only to ridicule me in my misery.

I am now living in this county and I do not know

(Continued on page 30)

"help write the paper" box. I did this because I'm a newspaperman by trade--in the writing end not the selling end.

I can't think of a way to write the paper while I'm here and it's up there. But I would like to help anyway. If you'd like, I could drive up to Delano on most weekends and help out with the paper that way. There would be a few weekends I'd have to miss during those times when we're on deadline down here. But my deadlines come only once a month.

Best wishes,

Robert Dudnick  
Los Angeles, Cal.

## Letter From Jack London's Daughter

Editor:

Enclosed is my check for \$2.00. Please renew my subscription to El Malcriado, in English. It has always been excellent, and somehow it keeps getting better and better.

With all good wishes,

Joan London  
Pleasant Hill, Cal.

## Christmas Greetings

Dear Sir:

Yes, indeed, I've been very much interested and concerned with your wonderful, brave fight under Cesar Chavez, for

(Continued on page 30)



## THE FARM WORKER STRUGGLE



# THE DEATH BLOW TO PERELLI-MINETTI?

Thrifty Drugs, one of the largest drug store chains in the world, has agreed not to buy any more Perelli Minetti products until the strike is over.

This announcement was made just as boycott leader Rev. Eugene Boutilier flew to the east coast to make final arrangements to stop Perelli-Minetti products there.

The announcement about Thrifty came following talks with the drug owners, who agreed never to buy any more of the scab products (ARISTOCRAT, ELEVEN CELLARS, TRIBUNO) until the company settles with the farm workers union of Cesar Chavez.

Thrifty sells millions of dollars worth of liquor every month in California alone. Union leaders speculated that Perelli-Minetti must soon give in to the union or destroy himself.



## Credit Union Membership Campaign

Mr. Julio Hernandez, president of the Farm Workers Credit Union, announced that the Credit Union has now a total of \$30,000.00 in farm worker savings from 542 members. Members send in their savings from all over California where they are safely kept until needed.

The secretary of the Credit Union, Mrs. Helen Chavez, is the person with whom most of the members have dealings. The newest staff member is Bob Barron, who is presently working as a volun



JULIO HERNANDEZ

teer. He and his wife Liz have just come to Delano from San Jose to live and work. Bob is an important part of the Credit Union's plans for expansion. Eventually, all farm workers everywhere will have its savings and loan facilities available to them.

The membership fee is very small and is paid only once. People who are interested may come to the new offices at 105 Asti Street (behind the union headquarters on Albany) and get full information on the benefits.



## \$4000 A DAY FOR SCHENLEY WORKERS

Pruning started last week at Schenley Ranch, the only operating ranch in California with a union contract. Right now ninety workers are earning between \$16 and \$22 a day at the wage rate of \$1.65 an hour and \$1.50 a row.

Work is proceeding quickly at both the Poplar and Delano ranches, because the union is using only highly experienced help, union members only. At the peak of the pruning in about a month, there will be pruning for 200 workers. This means that about \$4000 a day will be earned by the farm workers under the union contract.

Only persons who worked during the gondola harvest at Schenley should apply for this work, by contacting Manuel Sanchez or Helen Serda, who run the hiring hall at 102 Albany, Delano, phone 725-8661.



## THE TEXAS STORY



NYE: ABOUT THE FIRE:  
"IT WAS VERY OPPORTUNE  
FOR THE UNION"  
ORENDAIN: "WE MUST BE  
READY TO SUFFER IN  
ORDER TO BRING JUSTICE  
TO THIS VALLEY".

The Good      and      The Bad  
ORENDAIN      NYE

## ORENDAIN JAILED FOR "LOCKING A GATE"

Tony Orendain who was jailed in Texas for "closing and locking the gate of the International Bridge," is being slandered by the agents of the growers -- specifically by Randal Nye, a "Texas lawyer"

Nye implied that the union (AFL-CIO) had started a fire on another bridge. (No charges against the Union were filed) He said that the union

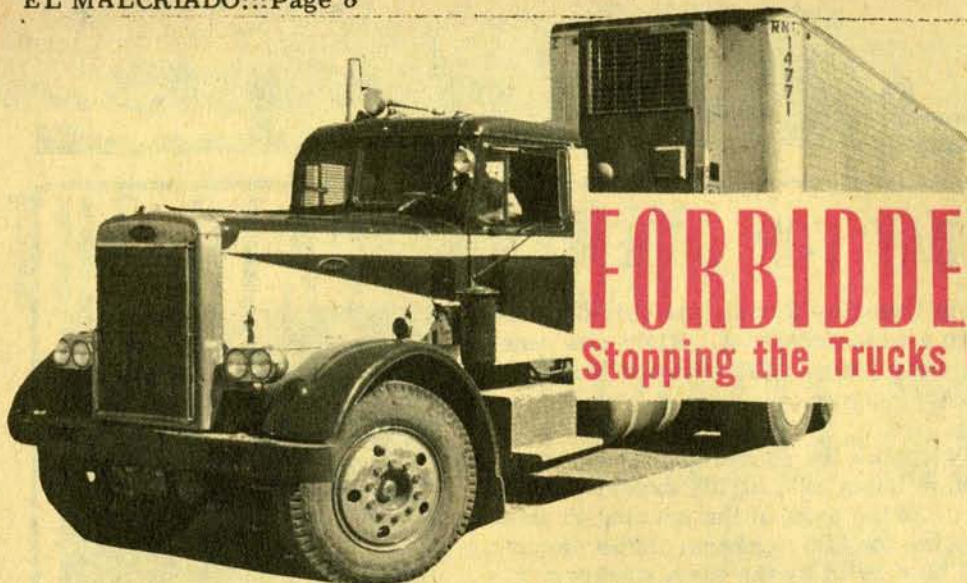
officials, like Orendain, were outsiders, liars, and ex-criminals.

Tony, who went to help the Texas farm workers several months ago, is National Secretary-Treasurer of the United Farm Workers of Cesar Chavez in Delano. The strikers in Texas have faced police-state tactics by the Texas Rangers.

The mass arrests reminded observers of the Kern County harassment in the early days of the strike in Delano. The brutal and illegal arrests were the same, the wages were even lower, and chances of success seemed as small. Opposition to the strikers in Texas is even more ignorant and brutal than in California.







## FORBIDDEN FRUIT

### Stopping the Trucks of Perelli Minetti

The battle was on last week as Perelli-Minetti tried to ship its grapes both north and south by truck. Their attempts ended in failure first in Los Angeles, and later in the north.

In Los Angeles, a task force of about twenty-five boycott workers, reinforced with some of the Delano organizers established a dragnet and Perelli-Minetti's trucks found it impossible to get through. Here is how it worked:

A truck pulled out of McFarland, loaded with scab products from the winery, on Friday, December 9. Behind it, every inch of the long road to Los Angeles, were the huelguistas.

Meanwhile, in all possible markets that the truck could go to, picket activity began. A two-way radio system was

set up with a base station high in the Hollywood Hills. When the truck stopped at the market, there were the pickets. The driver would not cross the line. He tried another market. Again he was turned back.

Desperate, he drove back to his home in Newhall, about 40 miles from Los Angeles. The truck sat the entire weekend and it was watched every second. After another attempt on Monday morning it returned to McFarland, the liquor unsold and Perelli-Minetti one step closer to defeat.

But the producers fought back. They were able to dig up a judge to issue a temporary order limiting picketing at Youngs Markets which was one of the places from which the 1100 cases of vermouth were turned back Friday in Los Angeles. Only nine pickets are permitted and all

others must stay 100 yards away from the property. Still the offensive products are being turned back, and it is expected that the order will be thrown out of court.

But Minetti, unable to get his liquor to Los Angeles in time for the holidays, then turned to the north. He sent another huge truckload speeding through Delano on Wednesday, December 14. Behind it was Robert Bustos, determined to track it all the way to hell if necessary. At press time he telephoned from Lodi. The truck was still speeding northward.

Minetti did not give up easily. He took the returned Los Angeles vermouth and loaded it into a boxcar in an attempt to send it back by rail. At last report the train was in Bakersfield. The strikers promised that it would never reach Los Angeles.

## CESAR CHAVEZ IN MEXICO

After accompanying Walter Reuther, the leader of the United Auto Workers, to Mexico City, Cesar Chavez returned to Delano, bringing good news for the strikers. In Mexico City Cesar had friendly meetings with the Secretary of Agricultural Matters and Colonization, Aguirre Palancares and with Fidel Velazquez, the leader of the powerful CTM (a federation of unions in Mexico).

One of the results of these meetings was that Cesar was able to arrange the formation of an International Committee of Labor Relations. This committee will be composed of representatives of the CTM, the AFL-CIO, and the Farm Workers Union and will be in charge of maintaining good relations between Mexican and American unions. One of the items on the agenda of its first meeting will be the problem of the "nationals" who cross the border legally and come to Texas and to California to serve as scabs, brought by the ranchers and the contractors.



# Officials Fail to Stop Strikers Christmas Party

An appeal all the way to the governor was necessary to obtain the Delano Armory for the Strikers' Christmas party on December 17. The Armory, the only building in Delano big enough for the event, was refused to the strikers even though it is supposed to be reserved for gatherings of this type.

After making proper application three times and being refused three times without cause, the strikers had their friends in the cities write to state senators and assemblymen.

STRIKERS' CHRISTMAS PARTY  
FEATURING THE HUELGUISTAS  
CHILDRENS' CHOIR,  
SANTA, CLAUS,  
AND LALO GUERRERO.

at the National Guard Armory  
in Delano, California, on  
Saturday, December 17th  
starting at 1:30 p.m.

Sacramento was deluged with letters and telegrams and phone calls. The governor had no choice but to force the National Guard authorities to issue a permit to hold the party. The Armory, next to the Delano airport, was the scene of the huge rally before the Sierra Vista elections last August.

The local official, Sgt. Pitts, had given an immediate refusal for the building. His boss, Lt. Rodney Harman, had also refused, saying that "the place had been left a mess last time". The team of twenty-five strikers who had cleaned up the hall in August said that this was a direct lie.

The party, whose main attraction will be the new **CHILDRENS CHOIR OF THE HUELGA**, will also feature **LALO GUERRERO**, whose famous Corrido de Delano has sold thousands of records all over the San Joaquin Valley. Also at the party will be the same **SANTA CLAUS** who came to Delano last year.

Farm workers and other supporters are being invited to come to Delano, early on December 17. The program for the day will start at Filipino Hall with a meeting with Cesar Chavez, union director, and Chris Hartmire of the Migrant Ministry, at 10 a.m. This will be followed by lunch at 11 a.m. The party at the Armory will start at 1:30 p.m.

Farm workers, students, union members, church people, and just plain individuals from all over the state. Everyone is invited.

Without the gifts of Christmas trees, toys, turkeys, warm winter clothing, and food which these people are bringing, it would be a bleak Christmas indeed, because the strike store is empty and it is cold in Delano.

But against the spirit of the Huelga and the spirit of Christmas, not even a Martin Zaninovich, a Perelli-Minetti, a Delano Record, or a National Guard can prevail.





## BACK FROM A 3000 MILE TOUR

The tour of the Teatro Campesino to the Northwest ended last week when they returned to Delano, triumphant after making nine major performances in the states of Oregon and Washington.

Their first performances were in the Yakima Valley where they gave their "actos" for 3000 workers in one big rally. This successful event was sponsored by Tom Villanueva and Lupe and Luis Gam-Gamboa, who are beginning to organize the 20,000 Yakima Valley workers for the Farm Workers Union.

The Teatro then performed in the great cities of Seattle and Portland for groups of workers and at five different colleges and universities. A special performance was held in Portland at the Portland Labor Center sponsored by VIVA, which is the Oregon Farm Workers group. A Delano Huelga flag was presented to VIVA leaders Emilio Hernandez and Jose Morales by the Teatro director Luis Valdez.



The Teatro, whose fame is now nationwide, consists of director Valdez and less than a dozen farm workers from Delano. Those who appeared in the Northwest performances were Filipe Cantu, Robert Fisher, Eduardo Franco, Bob Fisher, Agustin Lira, Roberto Reyes, Roberto Roman, Robert Fisher, and Roy Valdez, as well as director

Luis Valdez. The Teatro raised \$2100 from supporters during the trip. They had a total of ten flat tires and were nearly snowed in during the 3000 mile tour, but they are now safely back in Delano planning a big year for 1967. Their new record will be released next month--on the Thunderbird label.

### NOTICE TO OUR READERS

#### VERY A SMALL RAISE IN PRICE

NOW EL MALCRIADO costs fifteen cents per issue. And the subscription price is \$2.50 per year, for 26 issues delivered to your home. We did not raise the price to get rich on your extra nickel. We need it to enlarge our paper to 32 pages, so that we can bring you more news from the valleys of California, from Texas, from every area and every town where the "campesinos" live and work.

We are also presenting new features: advice on legal problems, personal problems, and immigration; a women's page; contests and cartoons. And, most important of all, we need to expand our paper to carry on the fight for truth and justice, in defense of the farm workers, and to expose the growers whenever they mistreat

us. For these reasons--and for this work--we know that 15¢ is a small price to pay.

—The Editor—

#### EARN MONEY WITH EL MALCRIADO

Now EL MALCRIADO has opportunities for students, 12-13 and older, to earn money after school selling subscriptions to the paper. If interested, contact:

IN DELANO  
Juan Bejarano  
130 Albany

IN MERCED  
Domingo Martinez  
1326 Yale

IN SELMA  
Jose Aguirre  
2557 1/2 Pine St.

IN MADERA  
Raul Martinez  
1029 Grant Ave.



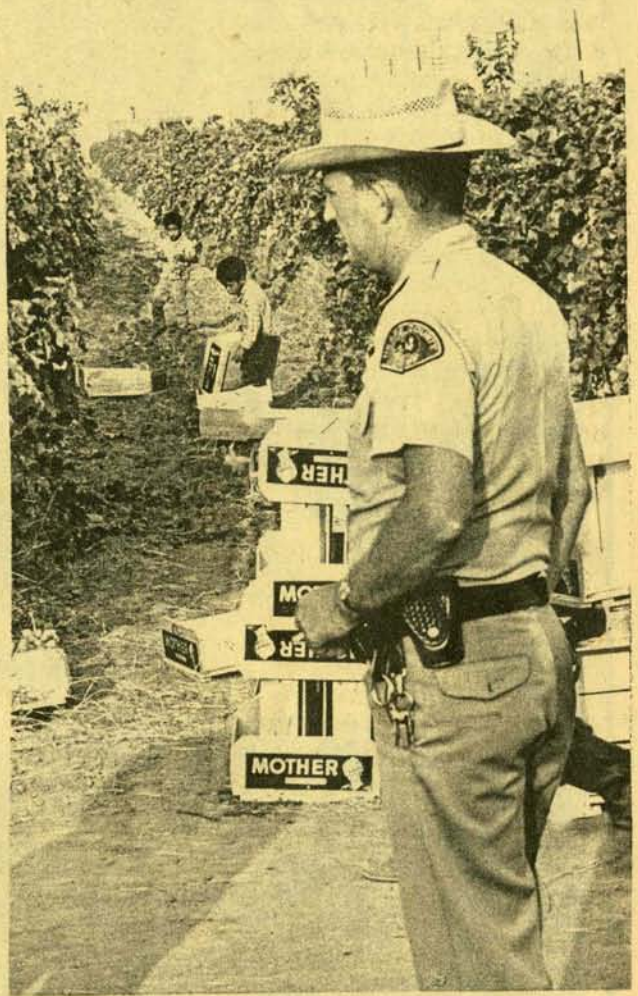
# Farm Worker Children

Carmen Ramos Chandler, in the terror of her loneliness before the pitiless Texas jail where her mother was locked up (see cover) is the latest of a long line of children who have suffered because their parents are suffering.

Irene, Carmen's mother, is one of the Texas organizers dragged off the International Bridge between Roma and Miguel Aleman, Mexico last month. When mass arrests of strikers are made, what happens to the children? What happened to the children in Hitler's Germany? What happens to the children of American soldiers and Vietnamese peasants?

The hatreds and the injustices are heaped upon them doubly. And the demands of a bitter struggle makes them grow up very fast. What happens to the children in Delano?

Just as they were once in the fields with their pa-



to help. The time is not over, even around Delano, when a whole family of eight can work in the cold early spring, all day for a ten dollar bill. But it will be over as the Huelga spreads until there is not an acre, a row or a bush that is bought with the sweat of the children for whom this strike is made.



rents, they are on the picket line. When once they carried grape boxes, now they carry picket signs. But the difference with the children is that they have put down the grape knife for the last time. They will never return to the fields.

When the strike is over, as it is over at the ranches of Schenley Corporation, the parents will make enough money so that the children do not need







ON THE PICKET LINE, DECEMBER.... clockwise from upper right: Delano, San Francisco, Fresno, San Francisco; center: picket captains Pete Cardenas and Margarito Muñoz



# WOMEN'S PAGE

## POEM

It is cold. It rains.  
The wet wind congeals the spirit.  
The grey sky afflicts me.  
It afflicts the soul, it afflicts sleep, life itself,  
the heart—How I know!—  
the lungs, the air.  
The air hangs heavy,  
the humidity on the windows stifles me.  
And even the fire crackling  
into the chimney afflicts me;  
the air hurts.  
And I think about the brothers in Delano;  
about the strong, the valiant, the tenacious.  
I think about their women,  
about their children,  
about their tin-roofed shacks beneath this rain;  
in the cold without heat,  
their children without milk,  
their mothers without fear.  
Brothers, friends,  
you must go on with your struggle.  
We, the comfortable,  
the sad; we, who have heat,  
and milk and shelter and bread;  
we, who know nothing,  
because we own too many things,  
because we possess too many objects,  
we need what you have so much of—valiant friends,  
powerful, tenacious and strong:  
one cause, my friends,  
one common cause,  
soul and courage,  
life and heart;  
arms and a leader:  
Cesar Chavez.  
Friends of Delano, brothers,  
you must go on with your struggle.  
You must go on with our struggle.

by Mireya Jaimes-Freyre  
Goleta, California  
Translator: Luis Valdez

## RECIPES

### CHRISTMAS TURKEY with WINE STUFFING

- |   |   |
|---|---|
| 1 cup raisins                                 | 1/4 teaspoon dried chervil                  |
| Rose wine                                     | 1/4 teaspoon dried marjoram                 |
| 1/2 cup butter                                | 1/4 teaspoon dried thyme                    |
| 2 chopped onions                              | 1 cup slivered, toasted almonds (or pecans) |
| 2 stalks celery (with their leaves), chopped  | Salt and pepper to taste                    |
| 1/2 pound pork sausage, cut into small pieces | 1 medium-sized turkey, 12 to 14 pounds      |
| 8 cups soft bread crumbs                      |   |
| 1/2 cup minced, fresh parsley                 |   |

Place the raisins in a bowl, cover them with rose (or any other good, rather sweet red wine), and let them soak until they have become plump.

In a heavy skillet melt the butter; when it has become hot add the onions and the celery. Cook the vegetables until they have become tender, but do not brown them. Remove the vegetables from the pan, and crumble the sausage into the skillet and cook it until it is crisp.

Combine the bread crumbs, the parsley, the herbs, the almonds (or pecans), and the wine-soaked raisins. Add enough wine to the stuffing to moisten it. Add salt and pepper to taste. Add the cooked vegetables and the pork sausage to the stuffing and toss all the ingredients together.

To roast the turkey:

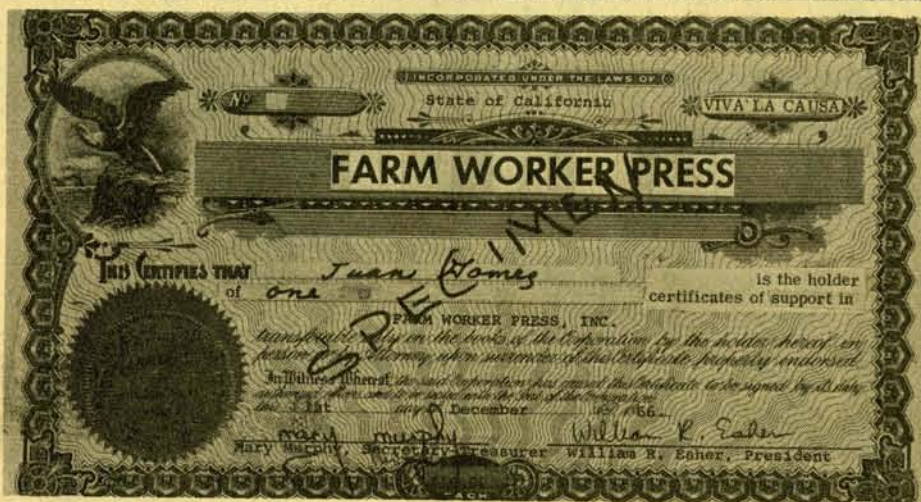
Wash the turkey (both inside and out) and dry it carefully. If it has been frozen, let it thaw overnight, and make sure that there are no icy chunks left in it. Stuff the body and neck cavities of the bird with the above dressing, and sew or skewer the openings together. Preheat the oven to 325 degrees. Rub the turkey with soft butter and sprinkle it generously with salt. Place it in a rack in a roasting pan, breast-side up; add one-half cup wine and one-half cup chicken broth to the bottom of the pan, and cover it with aluminum foil. Roast the turkey for approximately four and one-half hours; during the last hour remove the tin foil so that the bird can brown nicely. Baste it frequently with the wine and chicken broth (add more if necessary). The turkey is done when the leg joint moves very easily away from the body.

WOMEN: This is your page, so use it! Here we offer you a festive recipe for turkey, especially for the Christmas season.

If you would like to help with this column, send your contributions (recipes, household hints, arts and crafts, questions) in care of this section of the paper.

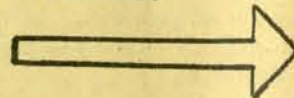




**A Rare Opportunity****You Can Share in El Malcriado's Important Work**

THERE IS NO WAY  
YOU CAN SPEND  
\$10 THAT WILL  
BENEFIT YOU OR  
YOUR OWN NEWS-  
PAPER MORE.

SEND THE COU-  
PON NOW. IF  
YOU DO NOT  
HAVE \$10, GET  
TOGETHER WITH  
A FRIEND.



## People Who Have Already Helped

Here are the names of the persons who are sharing in El Malcriado and the Farm Workers Press, Inc., by sending us their \$10. This list includes only those contributions received during the first two days of the campaign. We are receiving about ten contributions each day. A complete list will be published in the next El Malcriado. If you do not want your name mentioned when you send your \$10, please indicate this on the form.

Elaine M. Rohlfes	\$10
Stanley Sheinbaum	100
Michel M. & Miriam Rogson	10
Jose Fuentes	10
Pablo Carrizales	10
Marion Miller	10
Andrew M. Galvan	10
Kenneth M. Turner	10
Rev. George Kutches	10
Ed Carl	10
Margaret Freeland	10
David Novogrodsky	10
Anne Draper	10
Robert Smith	10
Vincente Rivas	10
Elizabeth Meredith	10
C. C. Meredith	10
Barbara Ulmer	10
Marian H. Wishart	10
Charles Harrington	10

**WHAT WE GET**

Your evidence of sharing in the great work with which we are assisting through our newspaper and books, is a "certificate of support" for each \$10 contribution that you make to us.

**WHAT YOU GET**

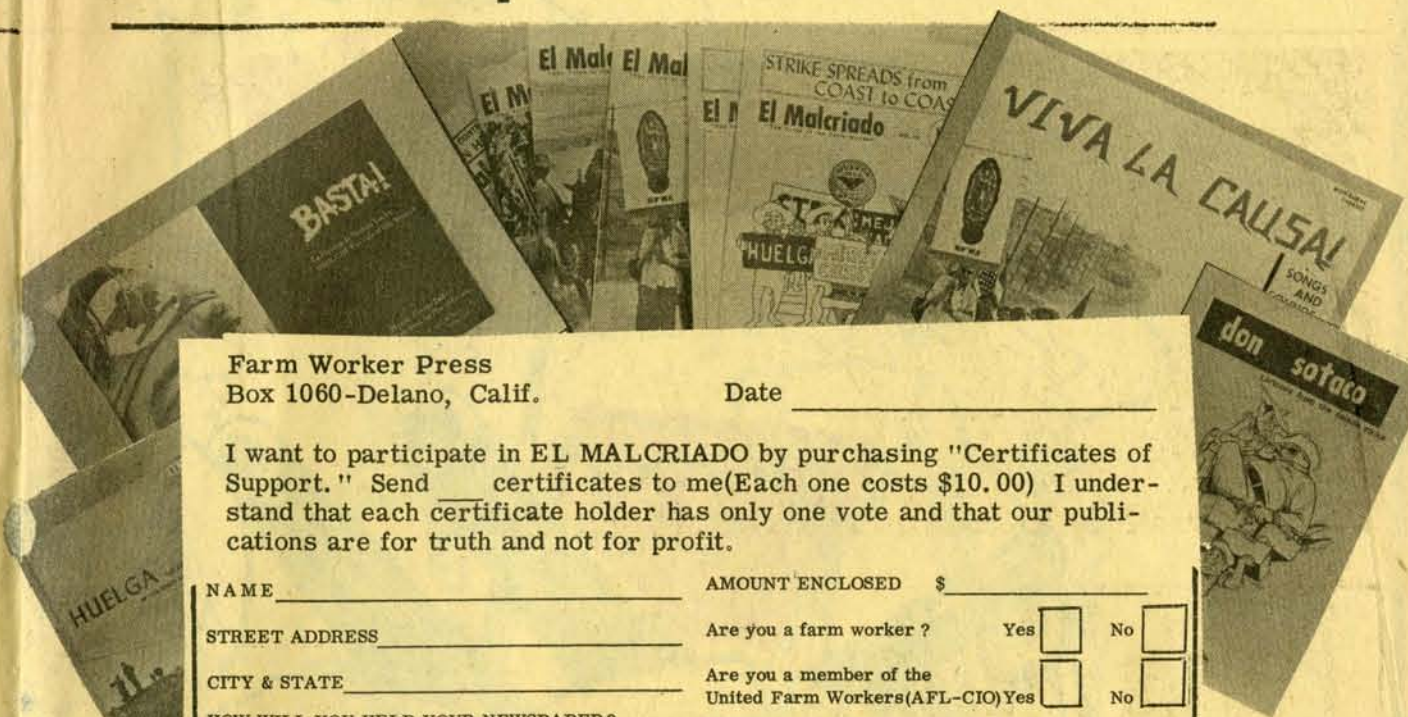
Here are the benefits that you get when you send in your \$10 contribution. Your first benefit is a voice in the policies of El Malcriado and the Farm Worker Press. You have the privilege of voting on all matters concerning the paper, and of attending free of charge the MALCRIADO FIESTA. You receive immediately a certificate from us and a free gift of your own choice (any one of our books and records). We also send you a 5 x 7 photograph of our offices and employees, who are in reality your employees, because El Malcriado is the Voice of the Farm Worker.

**HOW THE MONEY WILL BE USED**

The money will be used to expand our circulation from the present 15,000 to 100,000 over a two year period. This important work is something in which you can share, not only with your \$10 contribution, but with your help in getting your friends to read and subscribe to the paper.

**WHAT YOU MUST DO NOW**

Fill out and sign the coupon and send it to us with \$10 for each "certificate of support." (We called them "shares of ownership" in the last issue, but the growers are putting legal pressure on us and we have to change the name, but not the spirit of our offer).




Farm Worker Press  
Box 1060-Delano, Calif.

Date \_\_\_\_\_

I want to participate in EL MALCRIADO by purchasing "Certificates of Support." Send \_\_\_\_\_ certificates to me (Each one costs \$10.00) I understand that each certificate holder has only one vote and that our publications are for truth and not for profit.

NAME _____		AMOUNT ENCLOSED \$ _____	
STREET ADDRESS _____		Are you a farm worker? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
CITY & STATE _____		Are you a member of the United Farm Workers (AFL-CIO) Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
HOW WILL YOU HELP YOUR NEWSPAPER?			
Send News? <input type="checkbox"/>	Sell Ads? <input type="checkbox"/>	Sell Papers? <input type="checkbox"/>	Get Subscribers? <input type="checkbox"/>
Help with Office Work? <input type="checkbox"/>	Other? _____		
WHAT SHALL WE SEND YOU FOR YOUR FREE GIFT?		Check one only.	
26 Issues of El Malcriado in English? <input type="checkbox"/>	26 Issues of El Malcriado in Spanish? <input type="checkbox"/>	Basta? <input type="checkbox"/>	Viva La Causa Record? <input type="checkbox"/>
HUELGA in English? <input type="checkbox"/>	HUELGA in Spanish? <input type="checkbox"/>	15 Back Issues of El Malcriado? <input type="checkbox"/>	DO NOT PRINT MY NAME <input type="checkbox"/>





## LA MEXICANA BAKERY

Three locations  
to serve all  
of Kern County

**Delano**  
407-11th Avenue  
Phone 725-9178

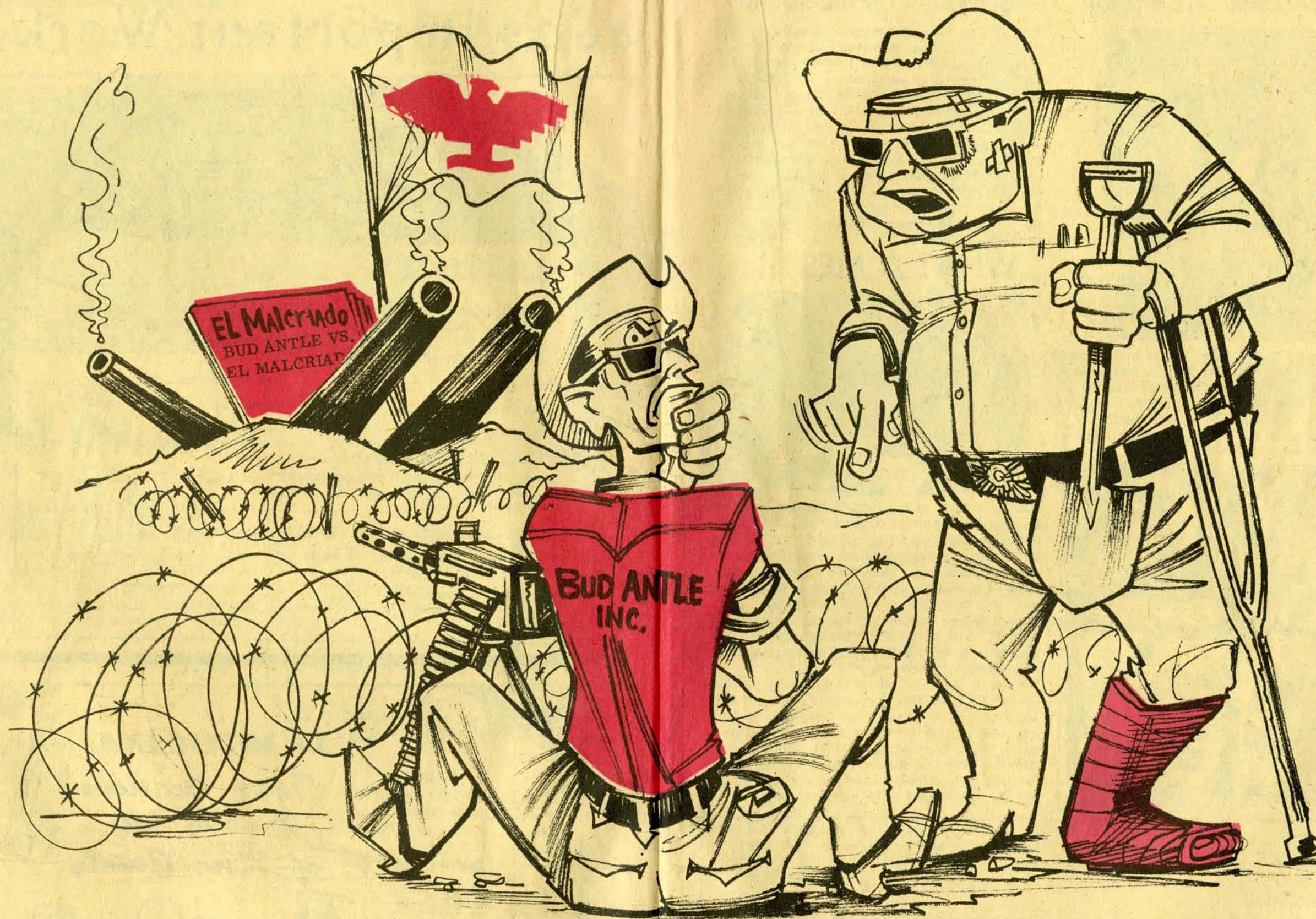
**Bakersfield**  
630 Baker Street  
Phone 323-4294

**Wasco**  
1000-F Street  
758-5774

\*\*\*\* Authentic Mexican Breads \* French Bread\*\*\*\*  
\*\*\*\* Donuts of All Kinds \* Cakes for Every Occasion\*\*\*\*





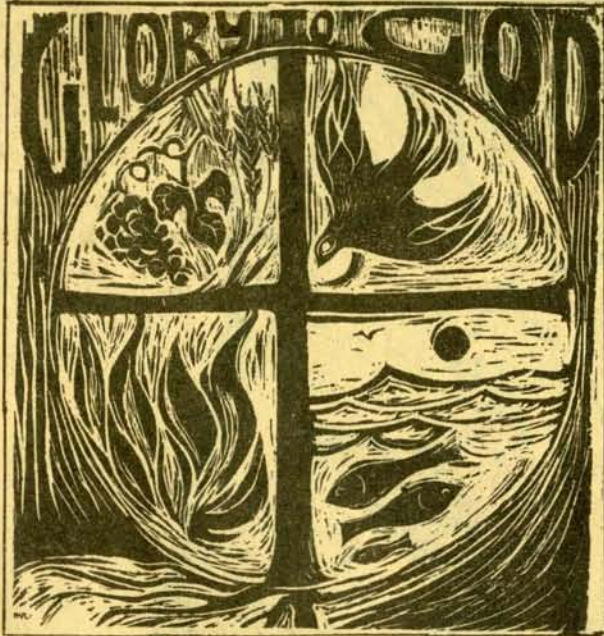
"BETTER DIG IN, BUDDY. IT'S GOING TO BE A LONG, LONG FIGHT!"



## Fats and Marcia



Manuel Sanchez and Marcia Brooks are planning to be married on December 24, Christmas Eve, at Our Lady of Guadalupe Church in Delano. Both Manuel (Fats) and Marcia are full-time workers for the Huelga, Manuel in the hiring hall and Marcia in the El Malcriado office. We wish them much happiness.



## SERVICE FOR MEMBERS

With the New Year come income tax forms to fill out and send in. Filling out these forms is one of the many services offered by the National Farm Workers Service Center to all the members of UFWOC. There will be a slight charge for this particular service. Although the deadline for income tax isn't until April 15th, we would like for you to come in as soon as you have received all of your statements so that we can give your income tax return full attention. We will be putting a list of the things you should bring with you in the next issue of El Malcriado -- we hope it will be helpful. Remember: our office is at 105 Asti Street in Delano and our phone number is 725-0161.

## WHAT A MESS!!



This is a photo of EL MALCRIADO's storeroom. It is in this shameful condition because we cannot afford to buy a filing cabinet. All our money is spent on improving our paper and extending its influence. Therefore we are not ashamed to beg for what we need. Can you help us? The best kind of cabinet would be a steel legal size one with four drawers, but anything will do, even cardboard. We can arrange a pickup in either the Bay Area or Los Angeles or anywhere in between.

We are still badly in need of an adding machine -- OF ANY KIND! Fortunately, our subscriber list is growing very fast, but unfortunately our staff is having trouble handling all of the extra work. An adding machine would help us to make sure that we don't miss anything or anyone. If you have one or know where we can get one, please let us know right away.

## SUBSCRIBE NOW !!

Our list of subscribers has been growing very fast. More and more people are finding out that a subscription to EL MALCRIADO is the best way to keep up with the news of the farm workers struggle. Don't be left out! Send in this coupon today!

I wish to purchase \_\_\_ subscription(s) for EL MALCRIADO at the rate of \$2.50 for each subscription for one year in **SPANISH**

**ENGLISH**  
(Circle one)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip Code \_\_\_\_\_

Total amount enclosed \$ \_\_\_\_\_

Send to: Farm Worker Press  
Box 1060  
Delano, Calif.





AMBASSADOR



ELEVEN CELLARS



A.R. MORROW

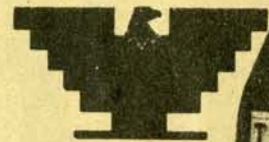


ARISTOCRAT



# SUPPORT THE DELANO GRAPE STRIKE

## PLEASE DON'T BUY ANY PERELLI-MINETTI PRODUCTS



TRIBUNO

AMBASSADOR

all these right away

This to: Antonio Perelli-Minetti  
Pond Road & Hwy 99  
McFarland, Cal. 93250

This to: UFWOC  
Box 130  
Delano, Cal. 93215

Sirs:  
We are participating in a consumer boycott of all your products until you enter into collective bargaining with the chosen representative of your striking farm workers.  
Don't hurt yourself by delay.—Negotiate a legitimate contract with United Farm Workers Organizing Committee, AFL-CIO.

Signed.....  
Address.....  
City..... State..... Zip.....  
Organization (if any).....

### Reminder:

I pledge my support to the United Farm Workers Organizing Committee AFL-CIO (formerly NFWA & AWOC) in its struggle with A. Perelli-Minetti & Sons. I support the efforts of the striking Delano farm workers to choose their own representatives to bargain collectively with their employers.

(This boycott is endorsed by the Executive Committee, AFL-CIO, George Meany, President)

WHY NOT PUT THIS IN AN ENVELOPE WITH A CHECK

Friends:  
We have notified PERELLI-MINETTI of our participation in the boycott. We wish you further success in building the union to protect agricultural workers.

Enclosed is a check for \$.....  
★ I pledge \$..... to be contributed (when).....  
★ Please send..... more pledge cards.

Name.....  
Address.....  
City..... State..... Zip.....  
Organization (if any).....



IN THE 16th MONTH....

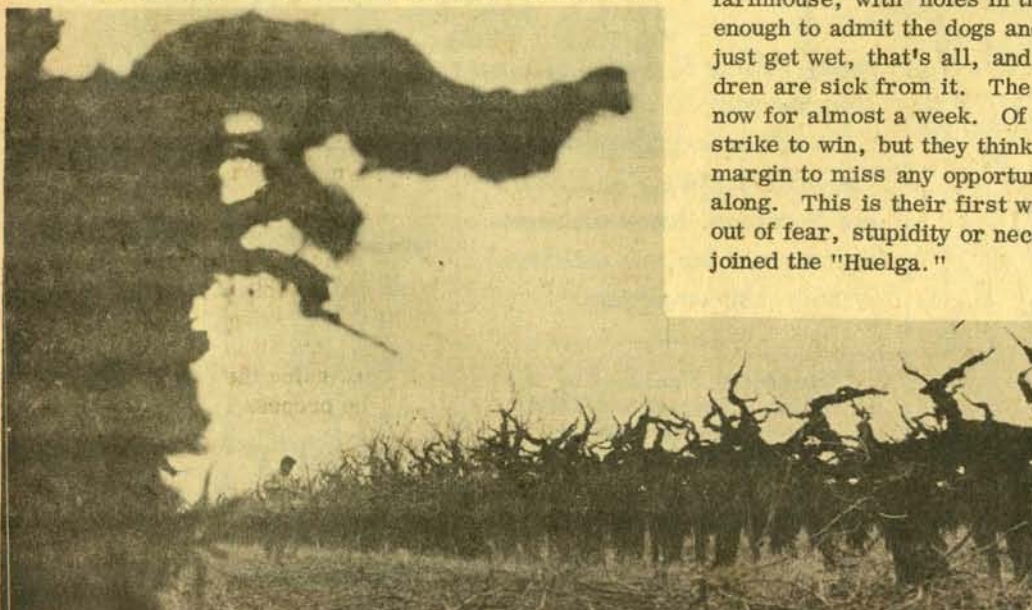
# WINTER IN DELANO

...."OUTSIDE OF THE POWER GAME, THERE IS THE DAILY ROUTINE, WHICH IS NOT DEADENING BECAUSE WE CAN SEE THE WHOLE PICTURE AND OUR INDIVIDUAL PLACE IN IT"....

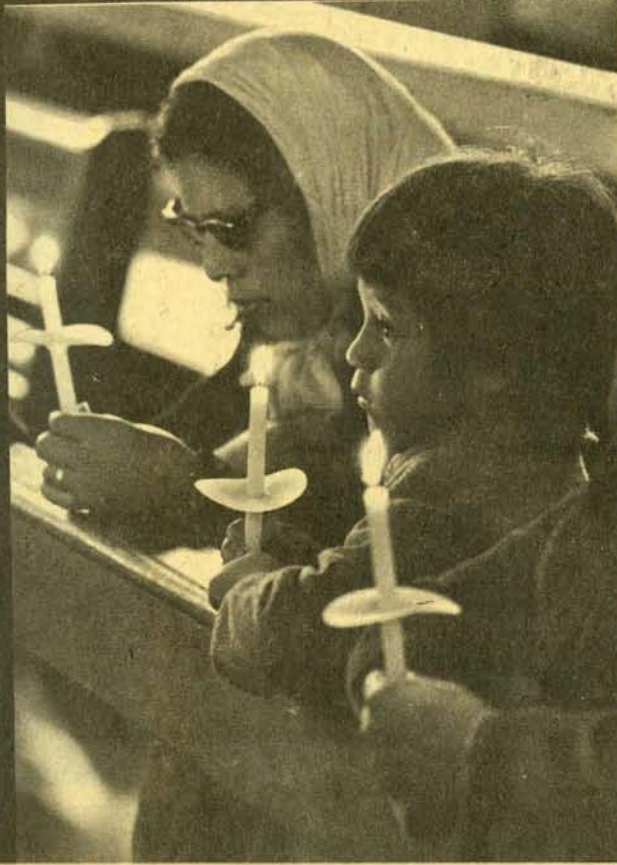
When the rain comes, the strike in the grapes in Delano moves onto a kind of new front. The lights burn very late in the so-called "Pink House," a dilapidated tract home into which the expanding Farm Workers Union under Cesar Chavez has spread itself. When I go there it is sometimes to find Dolores Huerta studying compulsory arbitration law with a burning intensity, her always-present supply of somewhat ragged children trying to pester and distract her. It is Dolores who is taking on the huge DiGiorgio Corporation in contract negotiations, without a lawyer on the scene in Delano, and without any special knowledge, other than the school of experience. More important, she is negotiating with hard-nosed professional union officials for jurisdiction. People who don't know Dolo-

res are worried that she will make a mistake: ask too much, or give too much. And it is not the first time that people have underestimated this beautiful little woman.

What do the people do when it rains? First there are the "scabs": winter provides an equalling process and there is no work for them as well as for the strikers. My neighbors, for example: About twenty of them -- mostly small children -- live in an ancient four room farmhouse, with holes in the walls and the roof big enough to admit the dogs and cats. When it rains they just get wet, that's all, and now most of their children are sick from it. The electricity has been off now for almost a week. Of course they want the strike to win, but they think they are too close to the margin to miss any opportunity for work that comes along. This is their first winter in California, and out of fear, stupidity or necessity, they have not joined the "Huelga."







PHOTOS BY  
EMMON  
CLARKE  
-  
TEXT  
BY BILL  
ESHER

No work for the scabs, and less opportunity to picket for the strikers. About a hundred strikers went to Los Angeles last week for a "gate collection" at the entrances to the big auto plants and missile factories. The money they raised will help bolster the depleted strike fund. Without the help of the AFL-CIO, we probable couldn't make it, but their help is not really enough for us to make it very comfortably. Cesar is in Mexico, presumably laying the groundwork for closing the border, an essential task if the strike is

ever going to really change the lives of farm workers in all California and Texas. And while he was gone, one of the old-line AFL-CIO organizers who have been helping us, was tortured and maimed in the most bestial manner by unknown assailants. It is a huge power game, deadly serious, and all of us are willing pawns in that game, because the stakes are very high, not for ourselves, but for the farm workers who have no way out if we fail.

Outside of the power game, there is the daily routine which is not deadening because we can see the whole picture and our individual place in it. Every day Manuel Sanchez and Helen Serda "hold court" in their hiring hall -- which is a part of an old tortilla factory facing the freeway, a building they have to share with the Teatro Campesino, our tempestuous indigenous actors, who are right now playing to capacity crowds of farm workers in the Pacific Northwest. Their tour there this month is the beginning of the "Huelga" in Washington, Oregon and Idaho. Farm workers who see their performances will take it on themselves to organize those three states, using the small helps that we can give them. The process is just as simple and as complex as that.



FILIPINO HALL  
where the  
strikers eat

While all this is going on, there are two trailers which which sit in a muddy encampment on the edge of Delano. This is the miraculous Farm Workers Health Clinic, which has actually survived since the begin-



ning of the strike on donations of time and money by dedicated doctors who drive 300 miles from San Francisco to Delano in order to spend a day treating people who desperately need their healing hands. In my only professional contact with them, their volunteer dentist fixed up my rotting teeth. The 'professional' relationship was gone; here was another human being just simply helping me, and together we were part of the whole thing that is the Delano strike. I guess that is what "community" really means. It really works: in spite of horrible conditions, impossible tasks, disorganization and occasional stupidity, this saving force provides a continual regeneration for everyone here: our value as individuals is reaffirmed in the obvious value of the whole scene. It is because of this that the scabs want the strike to win, that Dolores has the strength to fight against hard-bitten arbitration lawyers, that the Teatro can so easily communicate with the thousands of voiceless, ghost-like people who pick the crops.

In describing the whole thing, I haven't even scratched the surface: people fanning out from Delano across the whole country: Jerry and Jane Brown in the vineyards of New York State; Eugene Nelson, Tony Orendain and the Chandlers in Rio Grande City, Texas, the end of the world, holding out against the impossible odds of an open border and ruthless police repression. The strike is on the streets of San Francisco, where our workers there -- church people, young radicals, rank-and-file unionists -- patiently walk the picket lines, scheme their way into the newspapers, and raise money and food. Then there are the truck-chasers; strikers who follow the loads of grapes to distributors and stop them there with picket lines. There is the boycott: third in a successful line. This one is against Perelli-Minetti and Sons, a winery and vineyard in McFarland, California, five miles from here. Our job is to break down their will to fight us by stopping the sale of their products wherever we can.



DOLORES HUERTA WITH  
DIGIORGIO WORKERS, MAPPING  
OUT THE STRATEGY  
AND THE DEMANDS FOR  
NEGOTIATION

And there is the principle of non-violence which permeates all of these activities. The picket line passed the test last month, when, after the striker Manuel Rivera was viciously run down with a rancher's



## WINTER IN DELANO



truck and crushed, they did not retaliate. This kind of thing is very, very hard to do, because it makes you very angry to see someone run down like this.

A week later that same picket line saw the capitulation of the rancher, Goldberg and Sons, making the third victory for the farm workers: Schenley, Di-Giorgio, and now Goldberg. Manuel Rivera is slowly recovering.

I haven't even covered a small portion of the many parts of the strike: the always dirty game of politics in Sacramento and Washington where we need help as we need help everywhere. We expect tough anti-strike legislation and administration and we have to fight it in the only way that there is to fight on that level -- to play the political game.

I also forgot to mention "Leroy's house." The real name is "Farm Worker Service Center," but things seem to always get makeshift names around here. Leroy's House, next door to the Pink House, shelters a small corps of shock troops, who are experts (like Gilbert Padilla) in getting benefits to which farm worker union members and strikers are entitled under state welfare and disability laws. They are also ready to fight police brutality and in the next breath, fill out a form for someone who can't read English. There is also a credit union, and there will soon be a co-op store. We have a piece of land, 80 acres outside of Delano, and someday it will be occupied with all of the now decentralized operations, and we

## WINTER IN DELANO

can all forget about broken glass, leaky roofs and heaters that don't work.

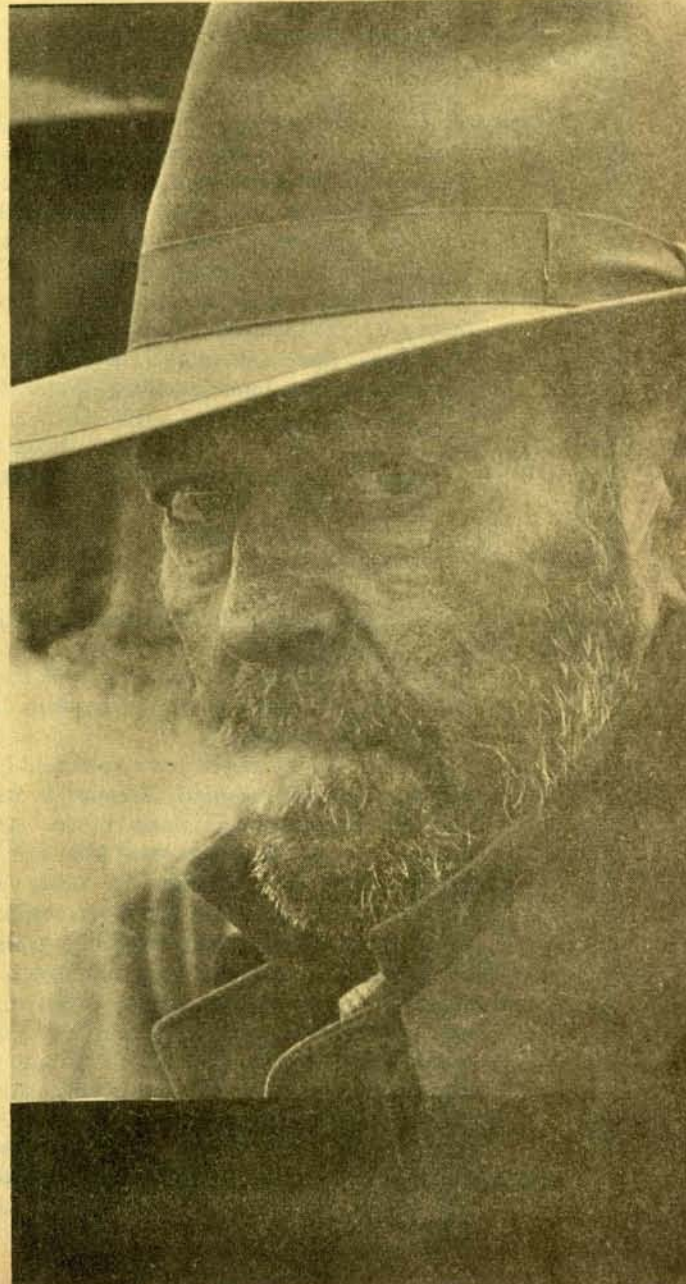
The Farm Worker Press is as poor as the strike of which it is an integral part, and it is only through all kinds of financial gymnastics that it is possible to publish our little newspaper and our few books and records. Right now we need money badly. At first we were selling "shares" of ownership in Farm Worker Press to our supporters for \$10 each, but the ranchers are always keeping the law down on us, and our lawyer tells me that this is not legal. (It is often illegal to be poor.) So we beg readers of the El Malcriado to send us \$10 "tokens of support," so that we can expand our very important work of keeping everyone informed about the strike, and more important, of providing a bigger and wider-circulated newspaper for the farm workers which is their own paper.

Our address is Farm Worker Press, Box 1060, Delano, California. We will give any specific strike contributions to the Union, or to the Clinic, but we do need money ourselves very badly and we are not ashamed to beg for it because of the work we are doing.

And this is how winter finds the Strike in the Grapes in Delano, California.

"OUR VALUE AS INDIVIDUALS  
IS REAFFIRMED IN THE OBVIOUS  
VALUE OF THE WHOLE SCENE"

George Ballis Photo







# Señorita ALMA

## SPECIAL PROBLEM

Senorita Alma:

A few weeks ago I had a serious problem, and I wrote to Jaqueline Kennedy asking her to help me.

Because I cannot write well I asked one of my neighbors so that with her help I could do it and send it to Mrs. Kennedy.

Mrs. Kennedy wrote back helping me in my problem, but my neighbor who asked to see the letter, kept it and refused to give it back to me, saying that since she was the one who wrote the letter, she could keep it.

To me this letter has great value, because the wife of ex-president Kennedy has troubled herself to bother about an ordinary woman like myself, I want to keep it to show to my children when they grow up, so that I can prove to them that there are people in this country that are worth imitating, if they ever become important.

Do you think that my neighbor will give me the letter back if I present a complaint to the police?

Senora Lopez H.  
Bakersfield, Calif.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

### MESSAGE TO READERS:

The first person that writes the best answer to the problem of Mrs. Lopez will receive as a prize a subscription to EL MALCRIADO for six months, free. The answer will be published on this same page in the next edition. Write to SENORITA ALMA Box 1060, Delano, Calif. Don't forget to put your name and address clearly on the answer.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**EDITORS NOTE:** During the last few months we have received various letters in which our readers have asked for advice on their problems. These have not been taken care of because we have not had the right person to do this. This week a new contributor has joined our staff, and from this edition, she will be in charge of this special section, which we will call SENORITA ALMA. Our readers can write to her, using whatever name they wish sending their letters to SENORITA ALMA, Box 1060, Delano, California. Do not worry about whether your letter is well written or poorly written, because we can correct the writing wherever necessary.

Dear Senorita Alma:

My husband, a man who before coming to California always treated me well, never paying attention to other women, has now changed completely.

He does not treat me meanly, but he is no longer so attentive. I know that he is going with another woman. My friends tell me that the laws here protect wives, and I do not want him to make a fool out of me. I thought of making a complaint in the courts, because there are times when he does not even give me enough money for the expenses, because he has spent all the money on his "new friend." What can I do? I still love him as much as I did before, but I am becoming desperate.

Rosa Maria  
Fresno, Calif.

Estimada Rosa Maria,

I know that you are one woman, Rosa Maria; but I know too that you are a thousand women, waiting patiently and suffering at home, wondering how many times you must forgive him and forget his succession of other women. And you wait your whole life, growing old while he continues to play.

I think that too often you have been told to forget. I suggest that you fight for yourself, because he won't realize that you exist and are a person unless you do. And he won't ever come back to you (if you really want him) until you assert yourself as a woman. Respect yourself: make yourself attractive--not for him but for everyone you meet, especially other men. Don't be afraid to spend some money on a pretty dress--not for him, but because it will make you feel better. Don't be a slave to your house; you will be happier if you do what you feel like doing. Have lunch, even small parties, with your friends. Remember that you cannot force him to come back to you. You must learn to have a life that is not a part of him. Married people seldom remember this, but they love each other better when they are individuals. When he finds out that you are a complete person without him, he will again be attracted to you. And if not, what have you lost, since you do not have him now.



# DIRECTORY OF REPRESENTATIVES--

## UNITED FARM WORKERS UNION (AFL-CIO)

LINDSAY--Carlos Vela-1782 Fir St.  
POPLAR--Ernest Laredo-P. O. Box 3205  
Phone 781-0979

DEL REY--Jose Alvarez-P. O. Box 233  
FRESNO--Crescencio Mendoza-719 G St.  
Angel Castro-719 G St.

Jose A. Reyes-719 G St.  
SAN YSIDRO--Fred Martinez-  
315 E. San Ysidro

ACAMPO--Carlos Ayala-P. O. Box 1

PORTERVILLE--Jesus M. Barrera-540 Conner

### THESE ARE THE MEN....

WHO ARE OFFICIALLY  
AUTHORIZED TO RE-  
CEIVE DUES FROM  
MEMBERS AND REPRE-  
SENT THE UNION.  
(List effective Dec. 1 '66)

STOCKTON--Sammy Torda--2430 E. 6th St.

Frank Lopez--434 S. San Joaquin

POPLAR--Paul Espinoza-Box 3423, Woodville

STOCKTON--R.W. Aguilar-2271 E. Washington

LINDSAY--Miguel Sanchez DeLeon-Box 184

YUBA CITY--Chris Bergholdt--1363 Bancroft

HOLLISTER--Jose Luna-640 Wicke Way-Hollister

OXNARD--Ignacio Garcia-Box 1021

MENDOTA--Richard Sample-Box 412

BAKERSFIELD--Jesus Gaona, 1121 Felix

CORCORAN--Jose Burnios, 2411 Garvey

HIGHWAY CITY--Lupe de la Cruz-5252 N. State

PARLIER--Jesus Sanchez-573 Tuolumne

MADERA--Cirilio Lopez-804 Columbia St.

EARLIMART--Victor Uranday, Box 681

CALEXICO--Hector Reyes, Box 1419

EXETER--Guadalupe Gonzales-  
641 Quince

DELANO--Esther Uranday  
102 Albany

DELANO--Gloria Terr-  
onez-102 Albany

LAMONT--Marshall  
Ganz-10914 Main St.

George Zaragosa-  
10914 Main St.

NAPA-Luis  
Flores-

Phone  
224-8742

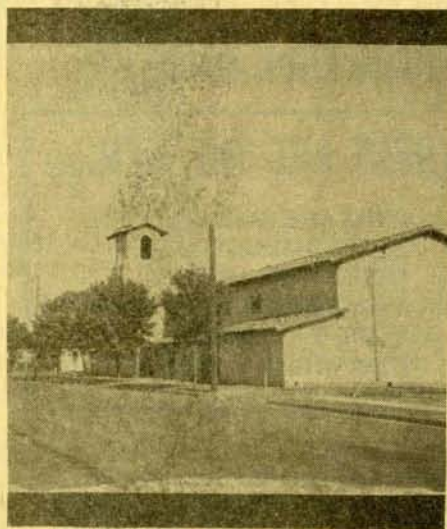
(PARTIAL  
LISTING:  
MORE IN  
THE NEXT  
ISSUE)

JOIN THE UNITED  
FARM WORKERS  
UNION NOW. BE  
PART OF THE  
BIGGEST FARM  
WORKERS UNION  
IN THE U.S.





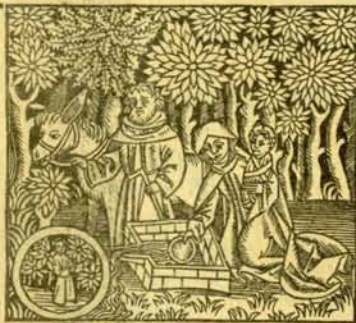
## What is the Name of This Town?



Last week the name of the town was Farmersville. The prize was won by Mrs. Francisca R. Fuentes of 716 W. Main St., Visalia, Cal.

### The first answer wins \$5.00

SEND YOUR ANSWER AND YOUR NAME AND ADDRESS TO: "GAME OF THE TOWNS" P.O. BOX 1060, DELANO, CAL.



## LETTER FROM... (From page 5)

yet how they will treat me or whether or not they will help me.

I like very much to read your newspaper, and when I arrived here I immediately sent you 2 dollars for a subscription. If I owe you more, please let me know.

I hope that the cause for which you are fighting, in favor of the farm worker, will progress until until you have your desired success. With my most sincere consideration and respect,

Yours,

Eufasio Huerta  
Upland, Calif.

(Reprint from AFL-CIO News 11-26-66)

## Progress in the Vineyards

**FOURTEEN MONTHS AGO** grape workers in California struck 40 companies, determined to win union recognition and decent pay and working conditions.

Today, after months of sacrifice and dedication, these men and women are on their way to building a solid trade union movement of farm workers in California. Banded together in the AFL-CIO United Farm Workers Organizing Committee, they have won representation elections in the four major grape operations as well as at smaller firms.

And they have done it without the protection and machinery afforded other American workers—the National Labor Relations Board. The act setting up the NLRB does not cover farm workers. So, if there are to be elections among these field workers, they have to bring the companies around to consenting to the balloting. There is no government agency involved that can order elections or conduct them; the workers must win the right to choose a bargaining agent, using whatever devices come to hand.

**THE GRAPE WORKERS'** courage and dedication have been supported by the AFL-CIO and its affiliates. Manpower and finances to aid the strikers have been provided. The labor movement at large has rallied to the cause, including the broadcasting of boycott campaigns against growers who resisted a fair election procedure.

The labor movement of California has demonstrated its complete involvement in the grape workers' cause. It has raised money, picketed, demonstrated, and made it clear that the grape workers were not alone; that this was a battle of all workers to help those most in need win the basic dignity that comes with unionism and the improved conditions that come with a collectively bargained contract.

Other groups in the community have rallied to the side of the grape strikers—religious, fraternal and civic. The battle between the large growers with their vast holdings and the poverty-line farm workers has caught the attention also of the mass media.

**THE GROUNDWORK** for the present surge of success in bringing unionization to farm workers was laid many years ago. There were a number of attempts to bring unionism to the exploited and brow-beaten farm workers, but they fell short. The growers exerted their naked power to break early attempts and the work force was loosely knit and migratory. The various campaigns helped improve wages in some areas, but the power of the growers to dictate terms continued.

In 1960 the AFL-CIO established an organizing committee that chalked up important gains in raising wages but fell short of winning meaningful and lasting union recognition. While this effort in the California fields continued the AFL-CIO launched a determined and successful campaign to end the government policy allowing importation of farm workers. With imported labor removed as a source of strikebreakers, organizing campaigns picked up momentum and today the UFWOC is breaking new ground.

There is a long way to go, however, before the basic standards of American life are extended to farm workers. Organizing and collective bargaining are essential to this effort and will continue to spread with AFL-CIO support. But they must be aided by a revision of the nation's laws to give the farm worker the same protection extended to other workers—the right to hold bargaining elections, full minimum wage coverage, protection of unemployment and workmen's compensation laws. This is essential to further progress.

## PARLIER HELPS

The community of Parlier, California is not as big or as rich as San Francisco or Berkeley, but the people of this town have helped the Huelga not just once, but every month in a tremendous way for all 16 months of the strike.

Even when specific contributions are not mentioned here, the strikers of Delano remember with thanks the people of Parlier who have helped so much with food and money.

This town is an example of what all towns should do to help their striking brothers.



## THE FEMININE PRESENCE



The beauty and the spirit of the struggle does not know any differences, when it comes to fighting for a noble cause. The fact that from Delano there has been a magnificent example for the whole country, can be illustrated poignantly with the picture of these two beautiful girls. Above appears one of the countless young students of the University in Berkeley who have helped the strikers during the boycott of Perelli-Minetti in San Francisco. In the other picture, there is the attractive Yolanda Barrera during one of the weekly meetings of the Farm Workers Union.



# THE FARM WORKERS OF ALABAMA



## Where, in Order to Vote, One Pays With His Home, His Safety, and Sometimes His Life

Farm workers have been denied their rights for many years because they are poor and because their skins are many different colors. This is especially true in the South where most of the farm workers are Negroes and Mexicans. In Alabama the Student Non-violent Coordinating Committee is doing a wonderful job of helping poor people to organize themselves to gain their rights. These brave people have been beaten and jailed many times, but they, like those who are fighting in Delano, know that their cause is just and will not give up until they win.

Right now something is happening in Alabama which is so terrible that everyone in the country should know about it. For a long time the Negro farm workers there have been denied the right to vote, a right which is basic to all citizens in a free country. Because all of the politicians in the state are against them, the people in Lowndes County, Alabama, organized their own political party which is called the Lowndes County Freedom Party. This organization, like the NFWA, is fighting to gain a decent life for its members.

The people in the Lowndes County Freedom Party declared a long time ago that they had a right to vote like any other citizen in the United States. They asked the national government to protect them when

they go to vote because many people had been threatening them with violence. In fact a number of people have been killed just trying to vote! The national government finally said yes, the farm workers were right, they did in fact have the right to vote.

On November 8, when people all over the country voted in the national elections, the Negro farm workers in Lowndes County voted too. The rich landowners and growers had tried to stop the government from letting the farm workers vote, but they had failed. Now, because they had lost and were mad, they retaliated by throwing large numbers of farm workers off of their lands. This land had been the only home for these farm workers for many years. Now, only because they had exercised their right to vote, they were left without any homes at all.

Besides being thrown out of their homes, many of the farm workers who had voted were the victims of brutal attacks. One, Andrew Jones, had to spend two days in the hospital in Selma, Alabama, because he had been beaten so badly that he had his skull fractured.

The rich landowners think that the farm workers will have to give in to them because they have no place to live. But they are wrong. With the help of people

(Contd. on page 30)



## Looking Back Two Years

# The Philosophy of Cesar Chavez

Translated From El Malcriado 1; December 15, 1964

THE MOVEMENT OF THE FARM WORKERS ASSOCIATION IS ORGANIZED SO THAT ALL THE MEMBERS OF THE FAMILY BELONG. UNITY OF LIFE COMES TO OUR MOVEMENT THROUGH THE COOPERATION OF THE WORKER. THE FARM WORKERS ASSOCIATION IS A COLLECTIVE UNDERTAKING, WHICH, BE COLLECTIVE MEANS, WORKS TO PROVIDE THE ECONOMIC BASIS THAT THE FARM WORKERS NEED TO ASSURE A BETTER LIFE, SOCIALLY, MORALLY AND ECONOMICALLY. AT THE SAME TIME THE ASSOCIATION WORKS TO RESTORE TO MAN THAT INDEPENDENCE AND LIBERTY WHICH WILL ASSURE HIM HIS DIGNITY AND HIS SOLIDARITY WITH OTHER MEN.

THE MISSION OF THE LEADERS -- WHICH IS THE MISSION OF ANY AUTHORITY -- IS TO SUSTAIN THE MOVEMENT, TO KEEP THE FARM WORKERS ASSOCIATION ON ITS

DESTINED PATH, TO DO WHAT ALWAYS HAS TO BE DONE SO THAT THE GOALS OF THE ASSOCIATION CAN BE REACHED. IF WE WANT THE MOVEMENT TO DEVELOP AND THE ASSOCIATION TO PERFECT ITSELF, IT IS NECESSARY TO MAINTAIN A UNITY OF DOCTRINE, A UNITY OF METHODS, AND A UNITY OF STRUCTURE WHICH WILL ASSURE THE GOALS OF THE MOVEMENT. THIS UNITY MEANS THAT WE MUST MAKE SACRIFICES, BUT THESE ARE NECESSARY TO SUSTAIN THE LIFE OF THE WHOLE ORGANIZATION; THEY ARE ESSENTIAL. WHEN WE DECIDE ON THE GOAL OF A PARTICULAR WORK, IT IS NECESSARY TO HOLD ON TO IT, NOT ONLY WITH OUR LIPS, BUT ALWAYS ACTIVELY; IT IS NECESSARY FOR THIS GOAL TO BECOME A RULE OF LIFE. HE WHO KNOWS PRINCIPLES IS NOT EQUAL TO HE WHO LOVES THEM.

VIVA LA CAUSA!!



## BACK ISSUES of El Malcriado

Many people inquire about buying back issues of EL MALCRIADO. Many early issues are almost completely sold out, so prices are high on the rare copies. The following selections are available:

COMPLETE SET OF EL MALCRIADO in Spanish and English, including special issues: \$100.00 ☐

COMPLETE HISTORY OF THE DELANO GRAPE STRIKE, Issues # 19 through # 50, subscription included. ☐ ENGLISH: \$80 SPANISH: \$30 ☐

EARLY STRIKE ISSUES, September-December, 1965

English: \$60 ☐ Spanish: \$20 ☐

"SCHENLEY WINTER", December-April, 1966

English: \$15 ☐ Spanish: \$5 ☐

"DI GIORGIO SUMMER", April-August, 1966

English: \$5 ☐ Spanish: \$5 ☐

A random sample of 8 back issues, including English and Spanish, is \$1. ☐

A random sample of 8 back issues, all English, is \$1.50 ☐

SEND TO: "BACK ISSUES" Farm Worker Press, Box 1060, Delano



# 1  
Dec.,  
1964







# FARM WORKER SERVICE CENTER

"To Have a Piece of Ground is to Have Roots  
in the Community" -- EMILIANO ZAPATA



LAND WHERE THE BUILDINGS OF THE UNITED FARM WORKERS WILL BE BUILT

Some of the Services  
We Offer You

- (1) NOTARY PUBLIC
- (2) CREDIT UNION
- (3) INTERPRETERS
- (4) INCOME TAX SERVICE
- (5) HELP WITH PROBLEMS  
ABOUT WELFARE
- (6) HELP WITH FILLING  
OUT FORMS
- (7) HELP WITH PROBLEMS  
OF IMMIGRATION
- (8) HELP WITH  
INSURANCE CLAIMS
- (9) HELP WITH  
SOCIAL SECURITY

*Free!*

**MOST OF ITS  
SERVICES**

*Use Them!*

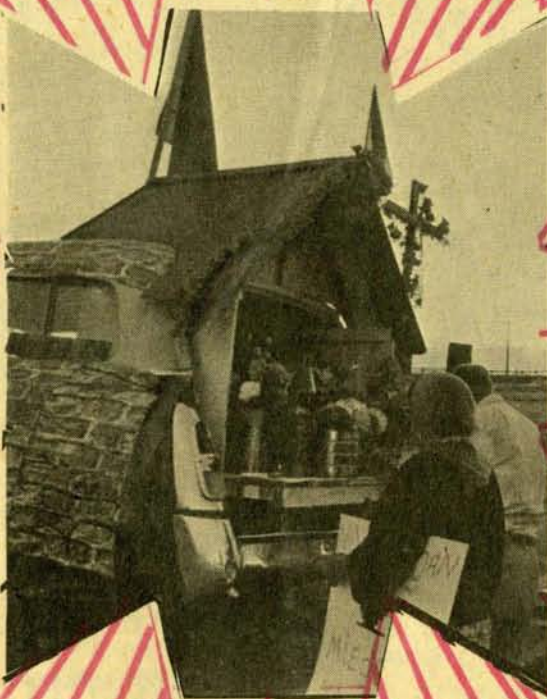
Hours: From 9:00 a.m. to 8:00 p.m. -- Monday  
through Saturday -- Phone: 725-0161 (You can call  
and make an appointment)

105 ASTI STREET, DELANO, CALIF. (In back of  
the office of the Farm Workers Association)



# Feliz Navidad

CAPILLA DE LA NFWA



NFWA SHRINE

# Christmas

# Greetings

Liese Greensfelder 28E  
343 Montford Ave.  
Mill Valley, Calif.